# Informando a la comunidad en Austin, Texas Free Gratis

Volume # 2 Number 4

A Bilingual Newspaper

April, 2006



"Si Se Puede"

5th Annual

Cesar Chavez March

1970

LOAF OF BREAD \$ .24

GALLON OF GAS \$ .30

GALLON OF MILK \$1.32

PRESIDENT: Richard Nixon VICE PRESIDENT: Spiro Agnet

AVERAGE INCOME \$9,357.00

MINIMUM WAGE \$1.45 Hour

NEW CAR: \$3,979.00

NEW HOUSE: \$23,400.00

## People in the News



**Ground Breaking** or New School Gus Garcia School

Former Mayor of Austin, Texas and long time community activist Gus Garica will have a new school in Austin named after him. The ground breaking for this new AISD school is April 22, 2006 at 11:00am on Johnny Morris Road a mile North of the Barbara Jordan Elementary School. The naming of this school is a well deserved honor for Mr. Garcia who has contributed so much to the community.



Irene Castillo



**Alexis Fernandez** 

Irene Castillo and Alexis Fernandez Named Migrant Students of the Year at The University of Texas at Austin

AUSTIN, Texas—High school students Irene Castillo of Olton, Texas, and Alexis Fernandez of McAllen, Texas, were named Students of the Year on Monday, March 27, by the Migrant Student Graduation Enhancement Program at The University of Texas at Austin. Both students will receive a \$2,000 college scholarship funded by a gift from the **ExxonMobil Foundation**. The students were selected on the basis of obstacles overcome, overall academic achievements, participation and leadership in extracurricular activities and their performance in distance learning courses in the university's Migrant Student Program.

## VOTE

## Ed Leo

School Board **Austin Independent School District** Position #8 - At Large



I respectfully ask for your vote and support on May 13th, 2006

Paid Political Announcement by the Candidate

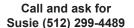
## WHY RENT? WHEN YOU CAN OWN! **\$0 DOWN! \$0 TOTAL MOVE-IN**







Payments starting at \$820 a month for a 3 beroom, 2 bath, 1,329 square foot house. The builder is willing to pay the down payment and the closing costs. This is a great deal! Problems with your credit, perhaps we can work something out? I have homes all over Austin.





Susie Daguer Realtor

¿Qué te parece pagos mensuales empezando en \$820 por una casa de tres recamaras, dos baños con 1,329 pies cuadrado? El dueño de la casa paga el enganche y

costos de cerrerar. Esto si es un buen oferta! Problemas con su credito, tal vez podemos hacer algo. Tengo casas por todas partes de Austin.

Llame y pregunta por Azucena (512) 299-4489



#### **PRODUCTION**

Editor & Publisher Alfredo Santos c/s

Managing Editor Yleana E. Santos

Distribution
Carlos Aldape
Rudy Garcia
Franco Martinez
Wayne Sanchez
Matteo Griego
Eduardo Salazar
Juan Chavez

Contributing Writers
Nancy Lewis
Angel Espinosa

#### EDITORIAL BOARD

Martha Cotera Dionisio Salazar Rodrigo Rodriguez

### PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz de Dove Springs is a monthly publication sponsored by the Mexican American Center for Community and Economic Development. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78744. The telephone number is (512) 912-1077. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

78744

## **Editorial**

## Student Walkouts and Punishment

The school walkouts in the recent weeks have certainly caught the attention of the general public and have surprised many community activists across the country. Dr. Tatcho Mindiola, Director of the Center for Mexican American Studies at the University of Houston and a long time Chicano activist, said that he never thought he would see this type of massive action again in his life time. I share Dr. Mindiola's view in that I also never thought I would see students taking to the streets in this fashion again.

While the students who have walked out of school because of the pending debate on immigration have shown courage and concern for their families, they have also stepped into the debate about what punishment, if anv. they should be subjected to for their actions. Many callers to Spanish language radio talk shows in the **Houston** area were of the opinion that the students should be punished. Some callers stated that the absence of the students from classes was not justified by their concern over the immigration debate. Other callers believed that the students have a legitimate cause and that there should be no repercussions when they return to

I do not share this belief. I am of the opinion the students should be punished for walking out of school. As a former walk out student in **Uvalde**, **Texas** in 1970, I, along with others dared to stand up for a teacher who was being shown the door without cause. More than 600 of us walked out of the public schools in **Uvalde** and stayed out for 6 weeks in support of **Mr. Josue "George Garza."** As punishment for our actions many were

to repeat the entire year again. We had engaged in civil disobedience and there was a price to pay. I believe that the students today are engaging in civil disobedience and with civil disobedience comes consequences.

Rosa Parks, in 1955, knew that if she did not give up her seat on the bus as requested by the bus driver, she would face consequences, and she did. She went to jail. And soon thereafter the entire community of Montgomery, Alabama boycotted the buses for a year.

In 1973, when Cesar Chavez and the farmworkers in the San Joaquin Valley went on strike against the Delano table grape growers, they committed civil disobedience when they defied court orders. The judges issued injunctions to prevent the farm workers from picketing and when they refused to abide by the injunction, they were arrested. After close to 3,000 farm workers were arrested and the County Sheriff didn't have any place to put more farm workers, he stopped arresting them. These are but two examples of civil disobedience and the consequences.

I believe the students who are walking out of classes today do so in the tradition of those who believe there are social justice concerns that are bigger and more important than laws and public policies. I believe the students today are going to learn, as we did more than 35 years ago in **Uvalde**, that standing up for what you believe in is a good thing. And if you are willing to



Alfredo R. Santos c/s Editor

pay the price for what you believe in, the return to you personally will be an education you can never really receive in a school or sitting down in a class-

The school administrators who will have to dish out the punishments have a choice, they can punish the students in a punitive way or they can punish the students in a constructive way. A punitive punishment is one that causes the student or their family time or money. A constructive punishment is one that forces the student to become more informed about the issue(s) which he or she says they are so concerned about.

In any event, the students who have been participating in these walkouts will not be returning to class as the same students who left. When people go through social actions such as walkouts, protests and strikes, they are forever changed. It is next to impossible to put the social justice genie back in the bottle once he or she has tasted the power and freedom that comes from standing up to authority. It is my view, and I am hearing this from others around the country, that we should stand by because there is more to come.

La Voz de Dove Springs always invites letters to the editor on any topic of concern to the readers

## SCAN Meetings in Dove Springs

The **Southeast Corner Alliance of Neighborhoods** (SCAN) will hold regularly scheduled meetings on:

#### **April 17th, 2006**

All meetings are held at **Beautiful Savior Lutheran Church** on William Cannon and Pleasant Valley Road in **Austin, Texas**. For more information please contact **Joe Muñoz** at 447-9353.

#### **Dove Springs Recreation Center**

#### **EGG HUNT**

Toddlers through 12 years of age are invited to hunt for goodies. Meet by the outside basketball court and bring your empty Easter Basket and go home with it full. Parents may not be on hunting field at any time during this event. Volunteers will be available to help with the young children.

Fee: Free Date: April 15, 2006

**Time:** 10:00 AM **Ages:** 4 and under 5 - 8 yrs. 9 - 12 yrs

#### **SUMMER CAMPS**

The staff at Dove Springs Recreation Center would like to invite you to sign up for our 2006 Summer Day Camp Programs. Please take note, a non-refundable and non-transferable \$10.00 deposit per child/per session is required to reserve a spot. The balance for each session is due on the Friday, prior to the beginning of the next session. Registration is done on a 2 week basis (one session is two weeks), meaning you can register for only one session, a combination of sessions, or every single session, the choice is yours! Limited space is available.

We will be providing lunch for camp through our Kid's Café program at 12:30pm. The menu will change daily. If you feel that your child(ren) will not like the food we will be providing please send a non-refrigerated, non-microwaveable lunch to camp everyday. Each participant is required to bring two non-refrigerated/non-microwavable snacks daily; campers also need their swimsuits along with sunscreen, and a towel for swimming on Tuesday and Fridays. We will also go on weekly field trips. Please send your child with tennis shoes only!!

**Age split for camps are as follows:** 5-7 yrs, 8-10 yrs, and 11-12 yrs. (Younger children with older siblings will not be allowed to attend older camps or field trips.)

Time: 7:30am - 6:00pm; Monday through Friday

Fee: \$120.00 per session (Session 3 will be a modified price of \$108.00 due to July  $4^{\text{th}}$  holiday)

## H and H Ballroom

For the Best in Tejano Music & Dancing

www.handhballroom.com



www.austinlatinomusic.com

#### Armando De Leon

You Call, We Work!

Vinyl, Tile Work, Carpert Installation, Padding

10 years experience references available (512) 573-1211



## Colin Kalmbacher Austin City Council Place 5



Can we change Austin? ¡Si se puede! www.colinkalmbacher.com

Paid Political Announcement by the Candidate

## Mendez Middle School Page

#### ¡Conosca Las Maestras! Get to Know the Teachers!

Belinda Monreal

Instructional Specialist



Carlos Balderas

Math Teacher



Leticia Suarez

Math Teacher



GRADE LEVEL: 6th thru 8th grade

HIGH SCHOOL: Johnston High School, Austin,

Texas

COLLEGE: St. Edwards University, Class of 1979

MAJOR: B.S. in Bilingual Education
LAST BOOK READ: A Season of Angels
FAVORITE GROUPS: Mazz, Del Castillo, Lionel

Richey

**FAVORITE WRITER:** Debbie Macomber

**FAVORITE COLOR:** Green

FAVORITE FOOD: Shrimp & Fajitas
PLACE STILL HAVEN'T VISITED: Europe
PERSONAL HERO: My sister, Rosalinda Monrreal
MEMORABLE QUOTE: "For success, attitude is

as important as ability."

IF YOU HAD TO DO IT OVER AGAIN - WHAT WOULD YOU DO DIFFERENTLY? I would have applied myself more because education is the key to success. Education is forever as we Mavericks

GRADE LEVEL: 6th grade

**HIGH SCHOOL**: Carrizo Springs High School **COLLEGE:** St. Edwards University, Class of

1977

MAJOR: B.S. in Bilingual Education
LAST BOOK READ: The Davinci Code
FAVORITE SONG: Rolling Stone by Bob

Ovlan

FAVORITE WRITER: Dan Brown

FAVORITE COLOR: Blue

FAVORITE FOOD: All kinds of seafood PLACE STILL HAVEN'T VISITED: Europe PERSONAL HERO: Jaime Escalante and my

Dad, Gregorio Balderas

MEMORABLE QUOTE: "Carpe Diem" (Seize

the Day)

**GRADE LEVEL: 8th** 

**HIGH SCHOOL**: South Houston High School **COLLEGE**: The University of Texas at Austin,

Class of 2003

MAJOR: B.A. in Math

LAST BOOK READ: The 360° Leader FAVORITE SONG: Brown Eyed Girl FAVORITE WRITER: C.S. Lewis FAVORITE COLOR: Green FAVORITE FOOD: Tex-Mex

PLACE STILL HAVEN'T VISITED: Germany

PERSONAL HERO: My father

MEMORABLE QUOTE: "He who is faithful with

the little will be given more."

IF YOU HAD TO DO IT OVER AGAIN - WHAT WOULD YOU DO DIFFERENTLY? Nothing. Learn from your mistakes and move on!

We are still looking for a Sponsor for this Mendez Middle School Page. Please contact the publisher if you would like your company banner to run in this spot as a sponsor. (512) 912-1077



La Voz 912-1077

#### And the Winner is:

The winner of the

La Voz Readership Contest for March, 2006

Yuma Ortiz from

Mendez Middle School (\$50.00)

## Cesar Chavez March

These are photos from the 5th Annual Cesar Chavez March in Austin, Texas. Crowd estimates ran as high as 4,000 people. The march started downtown at City Hall and proceeded down Cesar Chavez Avenue toward Interstate 35 and into East Austin until they arrived at the Pan American Center on 3rd street.. Many of the marchers brought their children and both Mexican and American flags.

Los siguientes fotos fueron tomadas en la marcha de Cesar Chavez que se llevo acabo en Austin, Texas el primero de Abril. Se crea que participaron casi 4,000 personas en la marcha. Muchos de los participantes traeron sus propios banderas y caminaron todo los 2 millas hasta que llegaron Centro Pan Americano en la calle 3.







## Cesar Chavez March

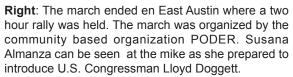




**ABOVE:** Participating in the 5th Annual Cesar Chavez from left to right are Tracy Kelly, Eliza May and Santo "Buddy" Ruiz.









## Contests/Prizes/Quizzes

En cada ejemplar de *La Voz de Dove Springs* habra un a seria de concursos y juegos, El propósito de estos concursos es medir el impacto de la publicación y establecer un prefil de los lectores. Los premios de cada concurso son diferentes. Algunas de las preguntas estan en inglés y otras en español. Buena suerte!

#### 10 Preguntas Gana \$50.00

Contesta las siguientes preguntas y manda las respuestas a *Concurso de La Voz* P.O. Box 19457 Austin, Texas 78744. Manda todo sus datos para poder comunicar con usted.

In each issue of *La Voz de Dove Springs* there will be a series of contests and games. These contests are designed to measure the impact of the publication and develop a readership profile. The prize for each contest is different and readers are encouraged to follow the directions. Some of the questions are in English and some are in Spanish. Good luck!

## 10 questions Win \$50.00

Answer the following questions and send your responses to *La Voz Contest* P.O. Box 19457 Austin, Texas 78744. Be sure and include all of your contact information.

#### Las Preguntas

- Who is Ed Leo?
- Which story in this issue of La Voz de Dove Springs was the most interesting to you?
- Name the person who is the Associate Editor of this publication.
- 4. What is the name of the person who is getting a new school named after him?
- 5. How many pages does this issue of *La Voz de Dove Springs* contain?
- 6. Which story in this issue of the newspaper did you not like?
- 7. Why were people marching in Austin?
- 8. Who is Cesar Chavez?
- 9. Did you know about the new METRO bus route in Dove Springs?
- 10. How many people in your family are registered to vote?

# Embarazada? Necesita Ayuda?



LLAME GRATIS AL

1-800-395-HELP

PRIVADA Y CONFIDENCIAL

Majella Society

#### Capital Metro Proporciona Opciones de Transporte para Trabajadores Nocturnos

Agencia Introduce Programa de "Acceso al Trabajo y Viaje de Regreso"

"Job Access Reverse Commute," Expandiendo los Servicios Trasnochadores

Con la ayuda de un subsidio nuevo de la Administración Federal del Transporte, Capital Metro ofrecerá un "autobús de paradas limitadas para el viaje de regreso" nuevo (reverse commute shuttle) y ha expandido rutas y servicios trasnochadores diseñados para ayudar a los trabajadores nocturnos transitar mas eficientemente a su trabajo.

El servicio de "viaje de regreso" "reverse commute" es ofrecido bajo el nombre de la Ruta 135 Dell Limited, con rumbos de norte y sur. Este servicio se enfoca en las personas de bajos ingresos y dirige las necesidades de transporte de empresas con trabajos de turno y empleadosen sitios de trabajo suburbanos al noreste de Austin en Tech Ridge.

La Ruta 135 Dell Limited opera en conjunto con la Ruta 935 Tech Ridge Express al utilizar su patrón de viaje Express tradicional de no cargar con pasajeros (del garaje a su punto de comienzo) durante la mañana y tarde. Con rumbo al norte, la ruta 135 Dell Limited sale de las calles siete y Pleasant Valley a las 5:15, 5:40, 6:00, 6:10, y 6:20. Con rumbo al sur, la ruta sale del Tech Ridge

Park & Ride a las 5:20, 5:45, 6:05, 6:50, y 7:20.

Los pasajeros del viaje de regreso podrán tomar ventaja de la ruta 440 "Tech Ridge Circulatorio," diseñada para llevar a pasajeros de Tech Ridge a centros de empleo y comercio cercanos. Este servicio sale de Tech Ridge Park and Ride, al norte en la calle Center Line Pass, al poniente en Howard Lane, al sur en la calle Lamar, al oriente en Parmer Lane, al norte en McCallen Pass, al poniente en Center Ridge Drive, finalmente llegando al Tech Ridge Park and Ride. El servicio se extiende en las

horas pico de la mañana y la tarde hacia el Centro de Oficinas Park 35 Circle Office Park. La ruta 440 opera de lunes a viernes desde las 6:00 a.m. hasta las 9:00 p.m. y los sábados de las 8:00 a.m. a las 9:00 p.m.

Con respeto a trabajadores que viajan muy temprano en la mañana ó muy tarde por la noche, Capital Metro ha aumentando los servicios trasnochadores para ayudar a trabajadores en todas partes del area de servicio de Capital Metro.

Capital Metro ha expandido el programa Trasnochador al añadir tres rutas nuevas: (1) Ruta 484 Lamar/S. First, (2) Ruta 485 Cameron, (3) Ruta 486 Dove Springs.



## En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz de Dove Springs* 

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe or trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz de Dove Springs* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Food Comida Dinner Cena **Breakfast** Desayuno Restaurant Restaurante Dinning Room Comedor Plate Plato Knive Navaja Spoon Cuchara Fork Tenador Servilleta Napkin Waiter Mesero Cook Cocinero Glass Baso Drink Bebida Check La Cuenta Basura Garbage Street Calle Thank You Gracias

#### **Read This Ad**

Single black female seeks male companionship, ethnicity unimportant. I'm a very good looking girl who LOVES to play. I love long walks in the woods, riding in your pickup truck, hunting, camping and fishing trips, cozy winter nights lying by the fire. Candlelight dinners will have me eating out of your hand. I'll be at the front door when you get home from work, wearingonly what nature gave me. Call (404) 875-6420 and ask for Daisy, I'll be waiting ........

Over 15,000 men found themselves talking to the Atlanta Humane Society about an 8-week-old black Labrador retriever.





Si trabajas de noche – a buscas un trabajo de noche – El Night Owl, te lleva desde la media noche hasta las 3 de la mañana de lunes a sábado. Con más rutas, pasajes económicos y destinos a toda la cuidad y el centro, el Night Owl te lleva al trabajo y a cosa con seguridad y a tiempo.

Para información sobre rutas, llama el Go Line al 474-1200 o visitanos en Internet al capmetro.org. Capital Metro. Yamos al ritmo de tu vida.



# La Voz Extends it Condolences to the Limon Family



Linda Dulce Limón Passes Away

Dr. Linda Dulce Limon, wife of CMAS Director, Jose Limon, died on March 24, 2006. Linda was a 1971 UT-Austin graduate in bilingual special education and a member of the University's Mexican-American Student Organization (MASO) in the late 'sixties, later earning a doctorate in bilingual education at Texas A& I University - Kingsvillle.

She lived a rich life of service to our community as a special education teacher, an elementary school principal, a teacher of classical piano, college professor, and as a member and chair of many boards and commissions in Corpus Christi, Texas and for the state of Texas in advocacy of children and the fine arts.

Most recently, she served as Director of the Texas Reading Initiative for the Texas Education Agency. She was, of course, an ardent supporter of CMAS and graced many of our public events with her presence. She was buried in Corpus Christi, Texas and is survived by her husband and her daughter, Sonia Lamar Earle (Squire) and her grandson, Alexander. Dr. Jose Limon will be establishing a scholarship in her name in the College of Education. Donation can be sent to: Linda Mora Limon Scholarship College of Education The University of Texas at Austin 1 University Station D500 Austin, Texas 78712

La Voz de Dove Springs www.lavozdedovesprings.com

## H and H Ballroom

4402 Brandt Rd

Austin,Texas

Ph-(519) 989-1143



ROBERTO PULIDO

FRIDAY, APRIL 28

Conjunto Friday's

SALAMAN and CELEBRACION

#### Friday, April 21



Hometown Boys

Friday, May 12



LOS TEXAS WRANGLERS

Joe Bravo Augustine Ramirez The Performing Arts Center (PAC) in collaboration with the Center for Mexican American Studies (CMAS) at The University of Texas at Austin

proudly presents

## Ruben Ramos, Little Joe, & Sunny Ozuna: Los Grandes de la Musica Tejana

Saturday, April 22, 2006 8:00 p.m. UT PAC, Bass Concert Hall on the UT campus, 23rd & &cheet Dedmark

This is one of many events marking the 15th anniversary of the founding of CMAS at The University of lease at Austin. This event also marks the first time that CMAS and the UT PAC have collaborated together to feature actists who best represent the Texas Mexican orquesta music of La Onto Chicana.

Tickets: www.utpac.org or 512-477-6060
Also awalidele at Bass Concret Hall, Hogg Auditorium,
Ennin Center, Central Market & Helb stores,
& all Tesas Bus Office outlets.
Tickets go on sale Friday, February 17, 2006.

All CMAS proceeds from the concert will go to the Américo Parisdes Endowment Fund.

For more information, please contact Dolores Garcia at 512-471-4557 or via e-mail at dolores@mail.utexas.ech.







#### New Book Announcement The Directory of 100

A Guide to Community Based Latino Organizations in Austin, Texas

The Mexican American Center for Community and Economic Development is pleased to announce the release of The Directory of 100 - A Guide to Community Based Latino Organizations in Austin, Texas 2006. The directory contains over 100 organizations divided into 16 categories.

Regular price is \$24.95 plus tax. Clip this ad and send it in with your order of the Directory of 100 and take \$10.00 off the price. Book cost to you: \$14.95+tax (1.23) = \$16.18 We will pay shipping.

For more information about the directory visit the MACED website at www.mexicanamericancenter.com or call (512) 912-1077

# VOTE MAY 13th, 2006 for Alberto C. Gonzalez



## Austin Independent School Board Position # 9 - At Large

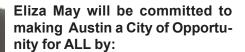
As a parent of two children in the Austin Independent School District and a member of the AISD District Advisory Committee, I am deeply committed to making sure that all students receive the best public education possible. My involvement at various levels with the Austin Independent School District over the years has taught me how our schools operate and where we need to make improvements. I believe I bring the insight, integrity, experience and wisdom to this position that will contribute to a fair and balanced school board. I am always ready to listen to new ideas and concerns and pledge to keep an open mind on all issues. I want to respectfully ask for your vote and support on May 13th, 2006 in this very important election. If you would like to get involved in the campaign please contact me at (512) 280-2984. Again, I thank you and encourage everyone to turn out to vote.

Paid Political Announcement by Alberto C. Gonzalez, Candidate for AISD School Board





## LET'S MAKE AUSTIN A CITY OF OPPORTUNITY!



Improving educational opportunities

Providing more job and business opportunities

Preserving our strong neigborhoods

Eliza May se comprometa hacer a Austin una Ciudad de Oportunidad para TODOS apoyando:

El mejoramiento de oportunidades en el ramo de la educcación

Creando más oportunidades de trabajo y negocio

Preservar vecindarios fuertes

#### Make history by electing the first Latina to the Austin City Council!

Visit: www.elizamay.com or Call: (512) 440-7870 \* Visite: www.elizamay.com o Llame: (512) 440-7870

Early Voting Starts May 1, 2006

Election Day is May 13, 2006

#### Votación Adelantada Empieza el 1 de Mayo, 2006

Día de Elecciones es el 13 de Mayo,

Eliza May for Austin \* 2900 S. I-H 35 Suite 107, Austin, Texas 78704 \* (512) 440-7870
Political Adv paid by the Eliza May Campaign P.O. Box 153002, Austin, Texas 78715, John Hernandez, Treasurer.
This campaign has not agreed to comply with the contributions and expenditures limits of the Austin Fair Campaign Ordinance





Nick & Edna Martinez President & Treasurer majiccarclubabx@yahoo.com Austin, TX 512-339-1902 home 512-225-4856 cell

Terry & Mary Lou Rocha Vice President and Secretary Austin, TX 512-326-5382 home